

JOURNAL DAGBLAD

D U

DÉPARTEMENT

DE LA

FRISE. VRIESLAND.

MARDI LE 28 Janvier 1812.

I N T E R I E U R.

HAMBURG, le 15 Janvier.

Reflexions d'un voyageur sur l'état actuel de l'Angleterre.

Nous recevons d'un négociant de Hambourg, qui arrive de Londres, quelques détails sur la situation de l'Angleterre et de son commerce, dont nos lecteurs nous saurons gré de les avoir instruits.

Au départ de ce particulier, l'opinion de cette classe d'observateurs, que les Anglais comptent en grand nombre parmi eux, était que quatre causes actives s'appuyaient insensiblement la puissance britannique, en minant cette force d'opinion, sur laquelle repose le crédit public, et par conséquent la constitution. Ces causes étaient les denrées coloniales, les fabriques, l'abaissement du change, la disette de grains.

Il faut suivre le rapporteur sur chaque point, pour être forcé de convenir de la justesse de ces observations.

Les denrées coloniales sont accumulées sur les bords de la Tamise à un degré vraiment incroyable. On estime le poids du café à 150,000,000 de livres. Celui du sucre à 280,000,000. Les magasins ordinaires, nommés West-India-doks, quoique immenses, sont devenus tellement insuffisantes, que les actionnaires ont été obligés de louer de nouveaux doks, pour la somme de 50,000 livres sterling. Au mois de novembre, ils étaient déjà remplis, et comme s'il existait dans la nature un moment où la prospérité même est à craindre, de nouvelles flottes étaient attendues de toutes les parties des Indes-Occidentales, avec d'immenses chargemens de ces mêmes richesses, sous lesquelles succombent le crédit et les forces du commerce.

Le gouvernement encourage et donne des primes pour la fabrication de l'eau-de-vie de sucre. Permutation vaine, puisqu'elle ne fait que dénaturer sans procurer d'écoulement.

Les fabriques sont dans l'état le plus languissant. Celles d'acier de Sheffield et de Woodstock, manquent entièrement d'ouvrage.

A Manchester, où toute la population est industrielle, l'inactivité est telle, que le nombre des ha-



V A N H E T

DÉPARTEMENT

VRIESLAND.

DINGSdag DEN 28 January 1812.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

HAMBURG, den 15 January.

Aanmerkingen van een reiziger, over den tegenwoordigen staat van Engeland.

Wy ontvangen van een koopman uit Hamburg, die van Londen is gekomen, eenige berigten, wegens den toestand van Engeland en van deszelfs koophandel, welke het onzen lezers aangenaam zal zyn, dat wy hun mededeelen:

By het vertrek van dien persoon, was de meening van die klasse van opmerkers, welke in grooten getalle onder de engelsche natie geteld worden, dater vierwerkdagige oorzaken bestonden, die de britsche magt ongevoelig ondermynden, door die kracht van denkwijze te verminderen, op dewelke het publiek crediet en by gevolg de constitutie rust. Deze oorzaken waren de koloniale goederen, de fabryken, het verval van den wissel en het gebrek aan granen.

Wy moeten den verlaggever op alle die punten volgen, ten einde genoodzaakt te zyn, met de juistheid dier aanmerkingen te moeten instemmen.

De koloniale goederen zyn tot op eenen wezenlyk ongelofelyken trap op de oevers van de Teems op een getapeld. Men schat het gewigt der koffy op 150,000,000 ponden; dat van de suiker op 280,000,000 ponden. De gewone pakhuizen, West-India-doks, genaamd, alhoewel ontzaggelyk groot, zyn in zoo verre ongenoegzaam geworden, dat de houders van actien verplicht zyn geweest, nieuwe doks te huren, tot het bedrage der somme van 50,000 ponden sterling toe. In de maand november waren zy reeds vol, en als of er in de natuur een oogenblik bestond, waarin de voorspoed zelve gevaarlyk wordt, zoo werden er van alle kanten uit West-Indie nieuwe vloten verwacht, met ontzaggelyke ladingen dierzelfde rykdommen, onder welke het crediet en de magt des koophandels bezwyken.

Het gouvernement moedigt de fabricering van brandewyn uit suiker aan, en geeft premien daarvoor. Ydele verwisseling van gebruik, daar zy slechts doet ont-aarden, zonder eenig meerder vertier te bezorgen.

De fabryken zyn in den kwynendsten staat. De staalfabryken van Sheffield en van Woodstock ontbreekt het volkomen aan werk.

Te Manchester, alwaar de geheele bevolking nyverheid is, is de werkeloosheid zoodanig, dat het geta-

bitans a diminué de 50,000 ames. Pour prévenir la chute entière des manufactures, on a imaginé d'imiter en coton, tous les articles en toile que fournissaient la Silésie et la Westphalie. Nouvelle illusion, le mal n'étant point dans la nature du travail, mais bien dans le défaut total des débouchés.

A Paisley, mêmes embarras. Les ouvriers de cette partie se dispersent. Les uns passent aux Etats-Unis; les autres s'enrôlent; d'autres se livrent aux travaux de l'agriculture. Le nombre de ceux-ci est nécessairement le plus faible. Rien de moins propre en effet à la vie active et laborieuse des champs que l'homme habitué à l'état sédentaire et aux mouvemens uniformes de l'exercice d'un métier.

Les manufactures d'Irlande gagneraient seules à l'interruption des relations continentales. Une cause particulière s'oppose à ce qu'elles profitent de cette faveur. On ne peut voir en Angleterre, sans une jalouse inquiétude, le bien être d'un pays, qu'on est accoutumé à traiter en étranger, et dont on redoute la prospérité.

Les troubles de Nottingham sont loin d'être apaisés. Les briseurs de métiers continuent leurs excès, et sont imités dans d'autres lieux. Des ouvriers sans pain ont incendié des maisons et font trembler les propriétaires.

Cet état de choses ne pouvait influer que défavorablement sur le change; aussi est-il en baissé. Mais on serait dans l'erreur, si on attribuait cette même baisse à l'accroissement excessif de billets de la banque de Londres et des banques provinciales. Elle ne provient que de la clôture de tous les débouchés. C'est le résultat non équivoque du blocus continental.

Ajoutez à cela que la guerre de Portugal, dont la dépense est évaluée à trois-cents millions par an, exige des espèces et que le gouvernement doit, avant tout, se procurer les fonds nécessaires pour ce service. On a bien essayé de faire tirer sur la trésorerie, par les commissaires de l'armée; mais ce n'est qu'avec une perte de 20 pCt, qu'ils ont réussi à faire quelques négociations à Lisbonne.

Les vivres forment la quatrième des causes regardées comme funestes à l'état actuel de la Bretagne. Celle-ci n'est qu'accidentelle, et si elle influe sur sa destinée, on pourra en accuser l'imprévoyance du ministère, ou cette fatalité qui veut que tous les maux arrivent à la fois.

A la fin de novembre, le prix du pain était excessif. On comptait sur la récolte des pommes de terre, pour prévenir une disette, d'autant plus inévitable sans ce secours, que la Baltique étant fermée par les glaces, la Barbarie fournissant à la subsistance des Espagnes, et l'Amérique étant dans une situation politique douteuse, on ne savait d'où on pourrait tirer des grains vers les mois de mars et d'avril.

inwoners met 50,000 zielen is verminderd. Ten einde den geheelen val der manufakturen te voorkomen, heeft men uitgedacht, om alle de artikelen van de linnens, die Silezie en Westfalen opleverden, door katoen te vervangen. Dit is een nieuwe beguicheling, daar het kwaad niet in den aard van het werk, maar in het volstrekte gebrek aan debouchés te zoeken is.

Te Paisley heerscht hetzelfde gebrek. De werklieden van dat gedeelte verstrooijen zich. Sommigen gaan naar de Vereenigde-Staten, anderen nemen dienst, weder anderen geven zich aan den akkerbouw over. Het getal dezer laatste is natuurlyker wyze het geringste. Niets is minder voor het werkdadige en arbeidzame leven van landbouwers geschikt, dan de man, die aan eene zittende levenswyze en aan de altoos gelyke bewegingen van het uitoefenen van ambachten gewoon is.

Slechts de manufakturen van Ierland zouden by de stremming der betrekkingen met het vaste land winnen. Eene byzondere oorzaak stelt er zich tegen, dat zy van deze gunst voordeel kunnen trekken. Men kan het welzyn van dit land, in Engeland, niet zonder eenige yverzuchtige ongerustheid aanzien; zynde men gewoon, een land, welks voorspoed men vreest, als een vreemd land aan te merken.

De onlusten van Nottingham zyn verre van bevredigd te wezen. De weefgetouwen plundersaars gaan voort met hunne buitengesporigheden, en worden in andere plaatsen nagevolgd. Ambachtslieden, die zonder brood zyn, hebben huizen in den brand gestoken en doen de eigenaars beven.

Deze staat van zaken kan geenen anderen, dan eenenschadelyken invloed op den wissel hebben; ook is dezelve zeer laag. Maar men zou dwalen, indien men deze laagte van den wissel aan den buitengesporigen aanwas der biljetten van de bank van Londen en van die der banken uit de provintien wilde toeschryven. Dezelve komt slechts uit het sluiten van alle debouchés voort. Zulks is het ontwyfelbaar gevolg der blokkade van het vaste land.

Voeg daarby, dat de oorlog van Portugal, waarvan de onkosten op drie-honderd millioenen jaarlyks geschat worden, klinkende munt vereischt, en dat het bestuur, voor alle zaken, zich tot dien dienst de noodige fondsen moet verschaffen. Men heeft, wel is waar, beproefd, om, door middel van de commissarissen der legers, op de thesaurie te trekken; maar het is niet, dan met verlies van o ten honderd, dat men geslaagd is, eenige geldleeningen te Lisfabon te bewerkstelligen.

De levensmiddelen vormen de vierde oorzaak, diemen als voor den tegenwoordigen toestand van Groot-Brittannie noodlottig aanziet. Dezelve is slechts eene bykomende oorzaak, en, indien dezelve op de bestemming van dat land invloed heeft, dan moet men zulks der kortzigtigheid van het ministerie, of der noodlottigheid dank weten, welke wil, dat alle rampen te gelyker tyd het land beformen.

Op het einde van november was de prys van het brood buitensporig. Men rekende op den oogst van de aardappelen, om een gebrek te vervullen, dat zonder dat behulp zoo veel te onvermydelyker was, daarde Oostzee, door het ys gesloten zynde, daar Barbarye in de benoedigdheden van Spanje moet voorzien, en daar Amerika in eenen twyfelachtigen staatkundigen toestand zynde, men kwalyk weet, van waar men, tegen de maanden april en mei, de granen moet bekomen.

Ce tableau est tracé par un témoin oculaire; par un homme dont toute la fortune est en Angleterre, et qui s'y étant rendu pour la réaliser, a dû étudier avec soin et sans partialité toutes les chances que courraient ses capitaux.

A ces détails, les gazettes étrangères, si on les invitait à nous offrir la situation de l'Angleterre, telle que leurs correspondances à Londres la leur peignent, en ajouteraient d'autres aussi réels sur la consommation d'hommes qu'entraîne la guerre d'Espagne; le mécontentement et les troubles qui en sont la suite; l'absence de troupes régulières pour les réprimer; l'inquiétude répandue par les flottes, qui se forment dans les ports de l'Empire; l'insuffisance des pouvoirs de la régence, et l'instabilité du ministère britannique.

Le commerce, accoutumé à chercher dans ce qui le touche, les causes de la prospérité ou de l'affaiblissement des Empires, asseoirait avec plus de facilité ses calculs sur le récit naïf et sincère d'un de ses membres les plus distingués; et reconnaîtra, que si quelques sacrifices de sa part sont encore jugés nécessaires, le moment n'est pas éloigné où il trouvera le prix de sa constance et de son dévouement à la cause publique.

(Journal du département des Bouches de l'Elbe.)

LE BARON DE L'EMPIRE, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR, PRÉFET DU DÉPARTEMENT DE LA FRISE;

Vu le décret impérial du 3 janvier 1812. relatif à l'enrôlement volontaire pour les compagnies de réserve, de la teneur suivante:

NAPOLÉON, Empereur des Français, Roi d'Italie, Protecteur de la Confédération du Rhin, Médiateur de la Confédération Suisse;

Sur le rapport de notre ministre de la guerre;

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

Art. 1er. Les enrôlements volontaires pour les compagnies de réserve, sont autorisés jusqu'à concurrence de leur complet, comme ils le sont pour les corps de la ligne.

2. Les jeunes gens qui demanderont à s'enrôler pour les compagnies de réserve, devront avoir la taille et les autres qualités exigées pour le service de l'infanterie; ils ne pourront être admis, que dans la compagnie de réserve de leur département.

3. Les enrôlés volontaires en activité dans les compagnies de réserve, donneront à leurs frères appelés comme conscrits, le droit d'être placés à la fin du dépôt.

4. Lorsque les compagnies de réserve seront au complet, on cessera d'y admettre les enrôlés volontaires.

5. Notre ministre de la guerre est chargé de l'exécution du présent décret.

(signé,)

NAPOLÉON.

Vu la lettre de M. le conseiller-d'état directeur général des revues et de la conscription militaire, relative au même objet;

Prévient par la présente ceux de ses administrés qui désireraient contracter un engagement volontaire pour la compagnie de réserve, qu'ils peuvent, après s'être présentés chez le maire de leur commune, s'adresser à cet effet à M. le capitaine de la compagnie; bien entendu qu'ils soient porteurs de leur acte de naissance, et d'un certificat de bonne conduite, délivré par le maire de leur commune.

Dit tafereel is geschetst door een' ooggetuigen; door een' man, wiens gansch vermogen zich in Engeland bevindt, en die, zich derwaarts begeven hebbende, om hetzelfde te realiseren, zorgvuldiglyk en onpartydig alle de kansen heeft moeten bestuderen, welke zyne kapitalen lepen.

By deze byzonderheden zouden de buitenlandfche couranten, zoo men dezelve uitnoodigde, ons den toestand van Engeland op te geven, zoodanig als hunne correspondentien te Londen hun die afchilderden, er nog andere, even wezenlyke, byvoegen, omtrent het verlies van manschap, hetwelk de oorlog in Spanje met zich sleept; de ontevredenheid en de onlusten, welke er het gevolg van zyn; de afwezendheid van geregelde troepen, om dezelve te beteugelen; de ongerustheid, die de vloeten, welke in de havens van het Ryk gevormd worden, verspreiden; de ongenoegzaamheid van de magt van het regentschap, benevens de onbestendigheid van het britsch ministerie.

De koophandel, gewoon, om in hetgeen denzelve trefst, de oorzaken van den voorspoed of van de verzwakking der Ryken te zoeken, zal deszelfs berekeningen met meerdere gemakkerlykheid vestigen op het naïf en ernstig verhaal van een van deszelfs uitmuntendste leden, en zal erkennen, dat indien eenige opofferingen van zynen kant nog noodig geoordeeld worden, het oogenblik niet ver af is, waarop het den prys zyner standvastigheid en van deszelfs verknochtheid aan de gemeene zaak zal vinden.

(Dagblad van het depart. der Monden van de Elbe.)

DE RYKS-BARON, RIDDER VAN HET LEGIOEN VAN EER, PREFEKT VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND;

Gezien hebbende het keizerlyk decreet van den 3 januari 1812, betrekkelijk de vrijwillige dienstneming in de compagnien van reserve, luidende als volgt:

NAPOLÉON, Keizer der Franschen, Koning van Italie, Beschermmer van het Rynverbond, Bemiddelaar van het Zwitsersch Bondgenootschap;

Op het rapport van onzen minister van oorlog;

Hebben wy gedecreteerd en decreteren, hetgeen volgt:

Art. 1. De vrijwillige dienstnemingen voor de reserve compagnien worden toegestaan, tot dat dezelve voltallig zullen wezen, gelyk dezelve voor de korpsen van linie toegestaan zyn.

2. De jonge lieden, welke aanzoek zullen doen, om in de reserve compagnien dienst te nemen, moeten de grootte, benevens de overige voor den dienst der infanterie vereischte hoedanigheden, hebben; zy zullen niet kunnen aangenomen worden, dan in de reserve compagnien van hun departement.

3. De vrijwillig dienst genomen hebbende manschappen, welke zich werkelyk in de reserve compagnien bevinden, zullen aan hunne broeders, die als conscrits mochten opgetoepen zyn, het regt verschaffen, van by het depot te worden geplaatst.

4. Wanneer de reserve compagnien voltallig zyn, zal men ophouden, daarby vrijwilligers dienst te geven.

5. Onze minister van oorlog is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

(geteekend,)

NAPOLÉON.

Gezien hebbende eene missive van den heere staatsraad directeur-generaal der revuen en der militaire conscriptie, betrekkelijk hetzelfde onderwerp;

Brengt, by deze, ter kennis van degenen, die geneegen mogten zyn, zich vrijwillig by de compagnie van reserve in dienst te begeven, dat zy, na zich by den maire hunner gemeente te hebben aangegeven, te dien einde zich by den heere kapitein der compagnie kunnen adresseren, mits dat zy voorzien zyn van hun geboorte- of doop-attest, en van een certificaat van goed gedrag, afgegeven door den maire hunner gemeente.

Le préfet prévient en outre les jeunes gens qui appartiennent à une classe quelconque de conscription, que l'instruction générale sur la conscription conforme les dispositions suivantes:

„Tous les individus à quelque classe de conscription qu'ils appartiennent, peuvent s'enrôler volontairement jusqu'au moment où ils sont désignés pour l'activité.
„Un conscrit est désigné dès le jour du tirage, si le sort lui a donné un numéro qui le place nécessairement dans le contingent, par exemple si son canton ayant à fournir un contingent de quinze conscrits, le conscrit a eu le numéro 15 ou l'un des numéros antérieurs.

„Lorsqu'un conscrit n'a pas eu au tirage un numéro qui le place nécessairement dans le contingent, il ne peut être considéré comme désigné, que lorsque le conseil de recrutement, après avoir prononcé les réformes et exceptions, a proclamé les désignations, et jusqu'à ce moment il a la faculté de contracter un enrôlement volontaire pour le corps qui lui convient, pourvu qu'il ait les qualités exigées pour y être admis.”

LEEUWARDE, le 25 janvier 1812

Le PRÉFET de la FRISE.
J. G. VERSTOLK.

A V I S.

Le commissaire de l'inscription maritime pour le département de la Frise, prévient les navigateurs du cabotage, que pour avoir la faculté de réarmer leurs bâtimens en 1812, ils devront se munir de leur acte de naissance pour eux et leurs garçons bateliers; et que pour recevoir le nouveau rôle, obligé par chaque année, ils devront se présenter en notre bureau à Harlingen, avec leurs garçons bateliers.

S'ils ne remplissent pas cette double obligation, le nouveau rôle ne serait pas délivré et l'ancien serait retenu.

Les marins de l'intérieur soumis aux mêmes obligations, seront prévenus particulièrement où ils devront se présenter pour renouveler leurs permis de navigation.

HARLINGEN, le 25 janvier 1812.

Le comm. à l'inscr. mar.,

JACQUET.
E X T E R I E U R.
R U S S I E.

PETERSBURG, le 20 Décembre Le commandant-en-chef de l'armée de Moldavie, général d'infanterie comte Golenitschew-Kutusow, mande en date du 8 décembre, que l'armée du grand-visir que nos troupes tenaient cernée sur la rive gauche du Danube, a mis enfin bas les armes devant les troupes russes, et s'est rendue prisonnière de guerre avec tous ses officiers, ainsi que le séraskier pacha à trois queues Ciapan-Oglou qui la commandait. Toute l'artillerie, parmi laquelle se trouvaient 56 pièces de gros calibre, ainsi que toutes les munitions, sont tombées dans les mains du vainqueur. Cette armée a perdu dans différentes actions environ 10 mille hommes en tués et en blessés. Lorsqu'elle passa le Danube, elle était composée de 35 mille hommes de troupes d'élite; tous les janissaires qui étaient en campagne en faisaient partie.

(Mercure du Rhin.)

De prefekt brengt daarenboven ter kennis van de jongelieden, die tot eene der klassen van conscriptie behooren, dat de generale instructie op de conscriptie de navolgende bepalingen behelst:

„Alle personen, tot welke klasse der conscriptie zy ook behooren, kunnen vrywillig dienst nemen, tot tyd en wyle, wanneer zy tot den activen dienst geroepen worden.

„Een conscrit wordt van den dag der loting af tot den activen dienst geroepen, wanneer het lot hem een nummer geeft, waardoor hy noodwendig in het contingent geplaatst is; by voorbeeld: indien zyn kanton een contingent van vyftien conscrits te leveren hebbende, de conscrit no. 15 of een der lagere nummers heeft.

„Wanneer een conscrit, by de loting, geen nummer heeft gehad, waardoor hy noodwendig in het contingent is begrepen, dan kan hy niet, als tot den activen dienst bestemd, worden aangemerkt, voor en aler de raad van recrutering, na de op reforme stellingen en uitzonderingen te hebben uitgesproken, degenen, die tot den activen dienst bestemd zyn, heeft afgekondigd, en tot dat tydstop toe heeft hy het vermogen, vrywillig dienst te nemen in zodanig korps, als hem geschikt voorkomt, mits de vereischte hoedanigheden bezittende, om daarin te worden aangenomen.”

LEEUWARDEN, den 25 January 1812.

De PREFEKT van VRIESLAND,
J. G. VERSTOLK.

B E K E N D M A K I N G.

De commissaris der maritime inscriptie voor het departement Vriesland brengt ter kennis van de schippers der kustvaart, dat zy, ten einde voor hunne schepen, over den jare 1812, op nieuw verlof tot varen te kunnen bekomen, zich zullen moeten voorzien zoo van hunne eigene doopcedels, als van die van hun scheepsvolk, en dat, om de nieuwe rollen, waartoe zy jaarlyks verplicht zyn, te erlangen, zy zich zullen moeten vertoonen, met hun scheepsvolk, aan ons bureau te Harlingen.

Wanneer zy aan deze twee verplichtingen niet voldoen, zal aan hen geene nieuwe rol worden afgegeven, en de oude hun worden afgenomen.

Aan de schippers der binnenvaart, onderwerpen aan dezelfde verplichtingen, zal afzonderlyk kennis gegeven worden, ter welker plaats zy zich zullen moeten vervoegen, om hunne permittien tot de vaart te kunnen vernieuwen.

HARLINGEN, den 25 January 1812.

De comm. der mar. inf.,

JACQUET.
B U I T E N L A N D S C H E B E R I G T E N.
R U S L A N D.

PETERSBURG, den 20 December. De opperbevelhebber van het leger van Moldavie, de infanterie generaal graaf Golenitschew-Kutusow, meldt, onder dagteekening van den 8 december, dat het leger des groot-viziers, hetwelk onze troepen op den linker-oever van den Donau omsingeld hielden, voor de russische troepen de wapenen heeft nedergelegd, en zich met alle deszelfs officieren, als mede den seraskier, pacha van drie paarden-staarten, Ciapan-Oglu, die het bevel daarover voerde, heeft krygsgevangen gegeven. De geheele artillerie, waaronder 56 stukken grof geschut, en alle de krygsbehoeften zyn in handen van den overwinnaar gevallen. Dit leger heeft in onderscheiden gevechten omtrent 10,000 man, zoo aan dooden als gekwetsten, verloren. Toen hetzelfde den Donau overtrok, was het zamengesteld uit 35,000 man keurtroepen; alle de janitzaren, die te veld waren, maakten er een gedeelte van uit.

(Mercure du Rhin.)